

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS  
DE BELGIQUE

26 juin 2013

**PROJET DE LOI**  
portant réforme  
des arrondissements judiciaires  
et modifiant le Code judiciaire  
en vue de renforcer la mobilité  
des membres de l'ordre judiciaire

AMENDEMENTS

N° 110 DU GOUVERNEMENT

Art. 32

À l'article 100 proposé, apporter les modifications suivantes:

**1/ dans le § 2 remplacer les mots** "consultation de l'intéressé" **par les mots** "avoir entendu le magistrat concerné";

**2/ compléter le § 4 par l'alinéa suivant:**

*"Les substituts de l'auditeur du travail nommés à Bruxelles sont respectivement nommés dans le respect de la loi concernant l'emploi des langues à titre subsidiaire près l'auditorat du travail du Brabant wallon ou près les auditorats du travail de Louvain et Hal Vilvorde."*

Documents précédents:

Doc 53 **2858/ (2012/2013):**

- 001: Projet de loi.
- 002: Annexes.
- 003: Amendements.

BELGISCHE KAMER VAN  
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

26 juni 2013

**WETSONTWERP**  
tot hervorming  
van de gerechtelijke arrondissementen  
en tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek  
met het oog op een grotere mobiliteit  
van de leden van de rechterlijke orde

AMENDEMENTEN

Nr. 110 VAN DE REGERING

Art. 32

Het voorgestelde artikel 100 wijzigen als volgt:

**1/ in § 2, de woorden** "raadpleging van de belanghebbende" **vervangen door de woorden** "de betrokken magistraat te hebben gehoord";

**2/ paragraaf 4 aanvullen met het volgende lid:**

*"de substituten van de arbeidsauditeur die benoemd zijn in Brussel worden met respect voor de taalwetten in subsidiaire orde benoemd respectievelijk bij het arbeidsauditoraat van Waals-Brabant of bij de arbeidsauditoraten van Leuven of Halle-Vilvorde."*

Voorgaande documenten:

Doc 53 **2858/ (2012/2013):**

- 001: Wetsontwerp.
- 002: Bijlagen.
- 003: Amendementen

## JUSTIFICATION

La terminologie de l'article 100, § 2, est adaptée à celle utilisée partout où le magistrat ne doit pas donner son consentement mais doit pouvoir communiquer ses arguments contre une désignation ou délégation au chef de corps

Cet article est également amendé pour réintroduire dans le projet intégré un alinéa du paragraphe 4 non repris de l'avant projet relatif à la mobilité qui prévoit dans le ressort de la cour d'appel de Bruxelles le même mécanisme de nomination à titre principal et à titre subsidiaire pour l'auditorat du travail que pour le parquet du PR, le tribunal de commerce et le tribunal du travail.

## N° 111 DU GOUVERNEMENT

Art. 74

**Remplacer le 4° comme suit:**

*"4° dans le septième tiret les mots ", les substituts du procureur du Roi de complément et les substituts de l'auditeur du travail de complément" et les mots "ou de substitut de complément" sont abrogés."*

## JUSTIFICATION

Il s'agit d'un amendement technique destiné à supprimer toute référence à la notion de substitut de complément dans le septième tiret.

## VERANTWOORDING

De terminologie van artikel 100, § 2, wordt aangepast aan de terminologie die overal wordt gebruikt waar de magistraat zijn toestemming niet moet geven, maar wel aan zijn korpschef zijn argumenten moet kunnen communiceren tegenover een benoeming of overplaatsing.

Dit artikel wordt eveneens geamendeerd om in het geïntegreerde ontwerp een alinea van paragraaf 4 weer in te voegen, die niet was overgenomen in het voorontwerp van wet betreffende de mobiliteit dat voor het ressort van het hof van beroep van Brussel hetzelfde benoemingsmechanisme in hoofdorde voorzag, en in bijkomende orde voor het arbeidsauditoraat, als voor het parket van de procureur des konings, de rechtbank van koophandel en de arbeidsrechtbank.

## Nr. 111 VAN DE REGERING

Art. 74

**Punt 4° vervangen als volgt:**

*"4° in het zevende streepje de woorden "de toegevoegde substituten van de procureur des konings en de toegevoegde substituten van de arbeidsauditeur" en de woorden "of van de toegevoegde substituten" opheffen."*

## VERANTWOORDING

Dit is een technisch amendement, dat elke verwijzing naar de notie van de toegevoegde substituuut onder het zevende streepje verwijderd.

## N° 112 DU GOUVERNEMENT

Art. 17

**Remplacer le 1° comme suit:***“1° l’alinéa 1<sup>er</sup> est remplacé comme suit:**“Chaque arrondissement compte un tribunal d’arrondissement constitué du président du tribunal de première instance, du président du tribunal du travail, du président du tribunal du commerce et du président des juges de paix et des juges au tribunal de police, ou d’un juge qu’ils désignent.**En cas de parité des voix, la décision appartient au président du tribunal d’arrondissement.”.*

## JUSTIFICATION

Dans la mesure où le tribunal d’arrondissement traite également de litiges de compétence ayant trait aux justices de paix, le président des juges de paix et de juges au tribunal de police est ajouté à la composition.

*La ministre de la Justice,*

Annemie TURTELBOOM

## Nr. 112 VAN DE REGERING

Art. 17

**Het voorgestelde 1° vervangen als volgt:***“1° het eerste lid wordt vervangen als volgt:**“In ieder arrondissement is er een arrondissementsrechtbank die bestaat uit de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg, de voorzitter van de arbeidsrechtbank, de voorzitter van de rechtbank van koophandel en de voorzitter van de vrederechters en de rechters in de politierechtbank of een door hen aangewezen rechter.**Bij staking van stemmen, beslist de voorzitter van de arrondissementsrechtbank.”.*

## VERANTWOORDING

Aangezien de arrondissementsrechtbank ook de bevoegdheidsbetwistingen behandelt over de vrederechters, wordt de voorzitter van de vrederechters en de rechters in de politierechtbank toegevoegd aan de samenstelling.

*De minister van Justitie,*

Annemie TURTELBOOM